

日本語ジャーナル

日语新干线

38

特集—進路発見！専門学校に留学する

特集—ポイント攻略 日本語能力試験



外语教学与研究出版社



本书附录音带

日本語ジャーナル

日语新干线
丛书

日语新干线

38

(日) アルク 著
黄文明 译

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01 - 2004 - 1407

图书在版编目(CIP)数据

日语新干线 38 / (日)アルク著; 黄文明译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.11
(日语新干线丛书)

ISBN 7 - 5600 - 5196 - 0

I. 日… II. ①ア… ②黄… III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 124467 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 王晓静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 9.75 彩插: 1

版 次: 2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 5196 - 0

定 价: 31.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいですか？
日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。



写真・文 大井啓嗣「デジタル楽しみ村」<http://www.tanoshimimura.com>



両国国技館 (東京都墨田区)
交通 J R 総武線・地下鉄大江戸線両国駅
<http://www.kokugikan.or.jp/>

大相撲*五月場所のある日、両国へやってきました。J R 両国駅からすぐの両国国技館前には、ずらっと力士の名前を書いたのぼりが立てられ雰囲気盛り上げています。ふつう、大相撲というテレビ中継が盛り上がる夕方からと思いますが、実は下位の取組は朝から始まっています。午前中に国技館前に行くと、電車で“通勤”してくる下位の若い力士たちの姿を見ることが出来ます。外国人観光客も多く、力士が通りかかると、呼びとめて一緒に記念写真に入ってもらったりしています。夕方に近づくにつれ、力士たちの通勤も車やタクシーになりますから、“わたしだけの記念写真”は難しくなってしまうが。

*大相撲が開かれる15日間を「場所」と言う。年に6回行われ、国技館では1月、5月、9月に、3月は大阪、7月は名古屋、11月は福岡で開催。

NJ読者が“日本の今”をガイド

どく しゃ

いま

今日日本: NJ 読者为您向导

体験レポート! ⑥

たい けん

生き生きニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。

和NJ 読者一起游览风景名胜，学习传统技艺，介绍本色日本。

今回のテーマ

こん かい

高尾山ハイキング

たか お さん

アヌルダ・J・B・リヤナゲ

さん (スリランカ出身・滞日 3

しゅっしん たいにち

年 4 月・専門学校生)

ダニエル・ラウイーさん (オ

ストラリア出身・滞日 4 月・

しゅっしん たいにち げつ

日本語学校生)

に ほん ご がっこうせい



高尾山口駅

集合は京王線「高尾山口」駅改札前。
JR中央線「高尾」駅と間違える人が多いので注意



出発。まず、登山口まで移動する



東京といえば、高層ビルやたくさんの車、忙しい人々などが
すぐにイメージされるが、自然と触れ合える場所も少なくない。
その中でも高尾山は、東京に住む人に最も親しまれている山だ。
ちょっとしたハイキングをするのにちょうどよく、
年間約 250 万人が訪れる。日本人、外国人でグループを組んで登ってみた。



最も自然と触れられる

登山路を選択

と ざん ろ せんたく

高尾山には主に 6 つの登山路があり、それぞれに特徴と楽しみ方がある。最も利用者が多いのは、頂上近くのお寺に参拝する人が使う 1 号路。しかし今回は、最も自然と触れられる 6 号路を選んだ。

今回のハイキングに参加したのは、リポーター 2 人と一般の日本人 4 人の計 6 人。お互いほとんど初対面だが、歩き出せば自然と会話も始まり、しだいに同じ目的を目指す「仲間」になっていった。

ケーブルカーとリフトも利用できる



↑登山口の案内板で登山路を確認

↓初対面なので簡単な会話から始める。「カレーはナンと一緒に食べるの?」「インドではナンですけど、わたしの国ではごはんです」





↑日差しが強くても、木陰は意外な
ほど涼しい



↑山のわき水が小さな川
をつくっていた。水は飲
めるほどきれいで、冷た
い。小さなカニも発見！

←山の中には寺の建造物
があちこちにある

右がアヌルッダさん、
左がダニエルさん→



(上) 登山路に沿って案内板が置かれ、現在の位置とともに、山の自然を紹介している
 (中) 「あと少しで頂上」とみんなが思いはじめた頃からハードな階段が続く。息が少し乱れてきた

(下) 頂上到着！
 した ちようじやうとうちやく



山を訪れる目的もさまざま

やま おとず もくてき

高尾山には学校や会社などの団体もよく訪れるが、この日は特に多
 かったようで、頂上は座る場所がないほどのにぎわいだった。

下山は4号路を選択。登りのときとは違う風景と雰囲気を楽しめた。

高尾山には、お寺に通じる参拝用の道に沿って、土産物屋やサル園、
 展望レストランなど、いろいろな施設がある。山の手もとと中間地点
 をつなぐケーブルカーやリフトが利用できるのも便利だ。

山を訪れる目的は人によってさまざまだ

が、一年を通して高尾山のにぎわいは
 絶えない。

ひと汗かいて、おいしい空気の中で味わ
 うごはんは最高。今日はみんなで食べ物
 を持ち寄った





展望台から東京の街を眺める。夏は展望台のレストランでビールを飲みながら夜景を楽しむ人も多い

日本人は今でも、昔と変わらない
信仰心を持っているんですね

(アヌルッダさんの感想)

日本で山登りをするのは今回が初めてですが、思ったより緑が多く、人々が昔と変わらない信仰心を持っていると感じました。高尾山で見られる動植物がこんなに多いことにも驚きました。また、日本では山登りのマナーとして、人とすれ違うときに「こんにちは」とあいさつすることをし、いいことだと思いました。きれいな空気とたくさんの緑のおかげで、疲れはまったく感じませんでした。

ハイキングにぜひ
おすすめの場所です

(ダニエルさんの感想)

日本で最初のハイキングでしたが、実に素晴らしい体験で、日本の自然はとても印象深いものになりました。石の間を流れるわき水の音や遠くで鳴く鳥の声、光に輝く豊かな緑などは、わたしもしばらく忘れていたものでした。頂上からは東京の街並みを遠くに眺めることができました。ハイキングに行く場所としてぜひおすすめします。

写真：上岡啓師

下山に選んだ4号路には名物のつり橋があり、「つり橋コース」ともいわれている



登山口付近にはそば屋や土産物屋が並ぶ

高尾山

東京都八王子市。標高599メートル。約1200年前に寺「薬王院」が建てられ、信仰のために人が訪れるようになった。都心から1時間ほどで四季の自然を楽しめる場所として人気がある。コースによって差はあるが、登りが100～120分、下りが約90分。



【行き方】京王線「高尾山口」駅で下車。新宿から特急だと約50分。



日本映画が観たい！

日本电影聚焦●

いつか帰ると信じて母親を待ち、必死で生きる子どもたち

誰も知らない

監督 ● 是枝裕和

出演 ● 柳楽優弥、北浦 愛、

木村飛影、清水萌々子、

韓 英恵、YOU

韓 英恵、YOU

韓 英恵、YOU

韓 英恵、YOU



新しいアパートに引っ越してきた母・けい子 (YOU) と、それぞれ父親が違う4人の子どもたち。仕事で帰りが遅い母の代わりに、12歳の明 (柳楽優弥) が家事と妹たちの世話をしていた。子どもたちは学校や幼稚園に通っていなかったが、5人一緒に幸せな毎日を送っていた。そんなある日、けい子は現金20万円と「しばらく留守にするのでよろしく」という置き手紙を残して新しい恋人の元へ行ってしまう。このときから、4人の子どもたちだけの“誰にも知られない”生活が始まった……。1988年に東京で起こった実際の事件を基にした作品。

公開情報

8月7日よりシネカノン有楽町ほか全国で上映

上映時間: 2時間21分 配給: シネカノン

ホームページ: <http://www.daremoshiranai.com>



出演者紹介

柳楽優弥

1990年生まれ。本作品で映画デビュー。第57回カンヌ国際映画祭最優秀男優賞受賞。芸能事務所に所属して2カ月後に出演が決定した。テレビドラマ「クニミツの政」(03)、

『電池が切れるまで』(04)、CMに出演。



新居では「騒がない」「外に出ない」がルール。「子どもが4人もいたら追い出される」と考えたけい子が、明以外の3人を内緒にして引っ越してきたのだ

公園で出会った紗希 (韓英恵)。紗希も1人で寂しそうにしていた

「警察とか福祉事務所とかに連絡したほうがいいんじゃない？」
けい さつ ふく し じ む しょ れん らく

「そんなことしたら、4人で一緒に暮らせなくなるから……」
にん いっ しょ く

前にもそういうことがあってすごく大変だったから……」
まえ たい へん



©『誰も知らない』製作委員会



「お母さんはいつか帰って来る」と信じて
お母さん 帰る 信じて
まち どもたち。紗希とも交流を深めていく
まち どもたち。紗希とも交流を深めていく

母親がいなくなって半年が過ぎるころに
母親がいなくなって半年が過ぎるころに
はお金はなくなり、電気や水道も止められた
はお金はなくなり、電気や水道も止められた

*関連記事が51ページにあります。

日本人の定番料理

ていばん ばん りょう り



定番……「こういう場合はこれ」と、だれもが思い起こすくらい定着したもの。

©DAJ

食べ物に限らず、日常のいろいろな場面で使う。例：検索の定番サイト、定番商品、など

魚屋さんの店先にサンマが並ぶようになると、日本人はだれでも「ああ、秋だなあ」と感じる。サンマという魚は漢字で「秋刀魚」と書くことからわかるように、秋を代表する魚。9月から11月頃が*旬だ。サンマの食べ方といえば、何ととっても塩焼き。内臓はそのままに、全体に塩をふって、焦げ目がつくまでよく焼く。食卓に出すときは、しょうゆ、大根おろし、そしてスダチ（レモンに似た**かんきつ類）が欠かせない。サンマの脂肪には脳の働きをよくするといわれるドコサヘキサエン酸（DHA）が含まれており、健康面からも注目されている。あなたも今晚のおかずはいかがですか？

*旬……その食材が最もよく収穫でき、おいしい季節

**かんきつ類……ミカン、レモン、ユズなどをまとめた言葉

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいですか？
日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。

⑦ 北海道・知床半島のサケ・マス漁
ほっかいどう しれとこはんとう さけ・ます うえりょう



写真・文 大井啓嗣「デジタル楽しみ村」<http://www.tanoshimimura.com/>



ウトロ漁港（北海道斜里郡斜里町ウトロ）

交通 女満別空港から車で約100分

<http://www.town.shari.hokkaido.jp/shiretoko/>



北海道の秋を代表するものの一つにサ
ケ・マス漁があります。全国の8割以上が
北海道で水揚げされているのです。ここ知
床半島のウトロ漁港では、8月後半から12
月前半まで続きますが、最盛期は10月。朝
7時からお昼まで、たくさんのサケ・マスが
水揚げされます。放流後、約4年を経て故
郷の海岸に帰ってきたサケ・マスを、沖に
仕掛けた定置網で捕獲するのですが、次々
と港に入ってくる船は、どれも積荷の重さ
で沈みそうなほどです。ところで、漁港と
いえばカモメがつきものですが、このウト
ロではなぜかその姿を見ません。どうやら、
カモメには獲物が太すぎるようです。

NJ読者が“日本の今”をガイド

どくしゃ

今日日本: NJ 読者为您向导

体験レポート! ⑦

たいけん

生き生きニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。

わざ まな

す がお

しょうかい

和NJ読者一起游览风景名胜, 学习传统技艺, 介绍本色日本。

リポーター: 朴恵永さん

パクヘヨン

今回のテーマ 温泉地・湯河原で和菓子作りに挑戦!

日本の温泉地では、温泉だけでなく、海や山の自然を楽しんだり、工芸や農作業を体験したりできることが多い。東京から近い人気の温泉地の一つ、湯河原もその例外ではない。今回は湯河原で和菓子作りに挑戦、また、新しくできた湯専門のスポットを訪ねてみた。

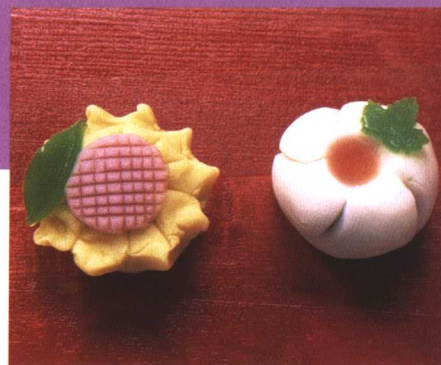
せんもん

たず

ちようせん

あたら

あしゆ



お菓子のテーマは月ごとに変わる。この日のテーマは夏の花、ヒマワリ(左)とフヨウ

湯河原温泉

関東で最も古い温泉の一つで、落ち着いた雰囲気。すぐ近くに箱根や熱海がある(ともに温泉地として有名)。海と山に囲まれ、海水浴やみかん狩りも楽しめる。



●東京から湯河原まで電車で行く場合の一例:

新宿→小田原(小田急線)
急行で約90分

小田原→湯河原(JR: 東海道線) 約15分

●湯河原町のホームページ:

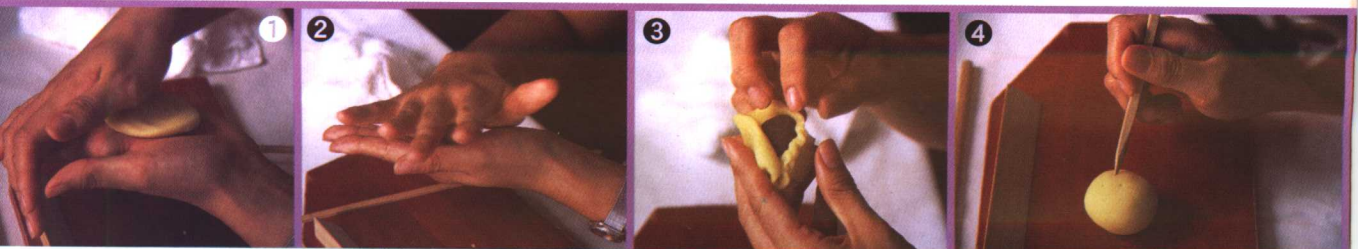
<http://www.town.yugawara.kanagawa.jp/>



“日本らしさ”を伝える和菓子

和菓子は、味だけでなく、四季の変化のように、その色づかいや美しさを楽しむことができる。日本文化の繊細な一面を感じさせるものといえるだろう。興味を寄せる外国人も多い。リポーターのパクさんもそんな一人だ。

今回、取材に協力してくれたのは、湯河原の老舗和菓子屋「味楽庵」(神奈川県)。和菓子作りが体験できる「体験工房」はたいへん好評で、県内外の学校をはじめ、団体・個人を問わ





作るのは難しいが、くつろいだ雰
 囲気の中、楽しく体験ができる



「家族に作ってあげたい」という
 バクさん、和菓子作りは初体験

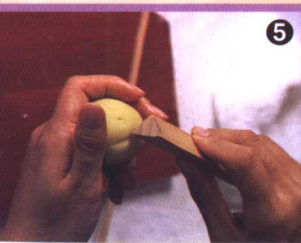
ず、一年を通じて多数の人が訪れる。

指導をするのは店主の室伏昇さん。冗談を交え
 ながら、やさしく丁寧に教えてくれる。

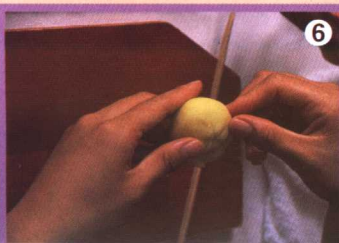
「和菓子作りの楽しさを通じて、たくさんの人
 に日本の文化に親しんでもらいたい」と、繰り返
 し熱意を語ってくれた。

* 1：昔から長く続き、高い評価と信用を得ている店。

- ① 白エンドウ豆から作ったあん(小豆など豆類を煮てつぶし、砂糖を加えたもの)に色をつけた“黄色いあん”を平たく伸ばす
- ② 小豆から作った“黒いあん”を丸める
- ③ 黄色いあんの生地の中に黒いあんを入れて丸める
- ④ 丸くした生地の中央に穴を開け、それを中心に5つ穴を開ける(初めての人でも失敗しないための方法)
- ⑤ 三角状の棒の縁を穴に沿って押し当てて、線を5本入れる
- ⑥ 生地の縁の部分指でつまみ、花びらの形にしてい
- ⑦ 棒を使って花びらの形を整える
- ⑧ 花の中央部分にしま模様をつける



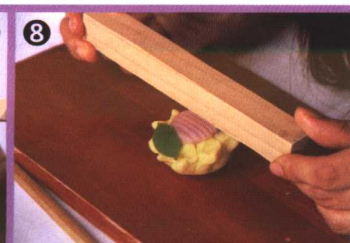
5



6



7



8



10



11



⑩ 1個目と同じく、花びらの線を5本入れる。今度は、棒を押し当てながら手前に引き寄せ、カーブを入れる

⑪ 中央にくぼみを作り、*2寒天の液を注ぐ
*2：海草の一種から作られるゼリー状のもので、甘みをつけ、和菓子に使う。

左：和菓子と冷たいお茶もよく合う

味楽庵

みらくあん

創業 1950 年。「みかん最中」は神奈川県指定銘菓（県が推薦する菓子）。本店にはお菓子のギャラリーもある。



観賞用にお菓子で作られた花

<和菓子作り体験> ※予約

が必要

【日時】火曜日を除く毎日 2

回。

10:00 ~ 11:00、14:00 ~ 15:00

【費用】1050 円（お茶つき）

【電話】☎0120-635578

<http://www.a-gogo.net/mirakuan/>



現代人向けの新しいスタイルの温泉

古い歴史を持つ湯河原温泉に昨年新たに登場したのが、足湯専門の施設「独歩の湯」。足湯は、文字通り、足だけを温める入浴法。血液の流れをよくし、健康のためによいといわれている。足湯は、近年の「*3癒しブーム」の中、温泉施設の新しいサービスとして全国で増えている。

*3：「癒し」は、肉体的・精神的な苦痛やストレスをやらげること。これを目的とした商品がよく売れている。

独歩の湯

2001 年 1 月オープン

ン。足湯専門の温泉

施設としては全国最

大規模。

【営業時間】10:00 ~ 18:00（11 月 ~ 2 月は 10:00 ~ 17:00）

※休みは毎月月末と 12 月 29 日 ~ 31 日（土・日曜日や祝日にあたる場合はその前日）。

【費用】大人 300 円 小・中学生 200 円

【電話】0465-64-2326

<http://www.yugawara.or.jp/doppoinfo.htm>





上：「独歩の湯」はバス通りからすぐのところにあるが、緑に囲まれ、山の中にいるような感じだ
 左上：湯と湯の間を移動するとき、冷たい水が流れる水路で足を冷やすと、より効果的
 左中：足の裏を刺激するため、湯の底に石が敷かれている
 左下：浴そう（湯をためた所）は9種類あり、それぞれ目的とする効果が異なる

和菓子作りを通して日本の食文化を実感

わ が し づ く

とお

し ょ く ぶ ん か

じ っ か ん

(朴さんの感想)

ハク かんそう

日本の食文化は味だけではなく目
 も楽しめるという文化があります
 が、今回の和菓子作り体験で、その言
 葉を実感できました。

繊細な作業のため、なかなか思い通
 りに行きませんでしたが、店のご主人
 は叱らず、逆にほめてくださったので

気楽に作れました。ご主人は和菓子と
 いう日本の文化を伝えるために工夫を
 し、熱心に教えてくださいましたので、楽し
 い体験ができました。

湯河原は山と海に囲まれた所なの
 で、日本の自然と伝統文化を味わえ
 た、一石二鳥の体験でした。



男を捨てた男 その男を愛した女

娘道成寺～蛇炎の恋

監督●高山由紀子

出演●中村福助、牧瀬里穂、

風間トオル、須賀貴匡、

真矢みき ほか



歌舞伎の中で最も女の情念が描かれ、常にトップクラスの*女形が演じる「京鹿子娘道成寺」。鐘の中に隠れた恋人の僧を追い求め、銀色の蛇となって鐘に巻き付き、鐘ごと焼き尽くしてしまうという清姫の伝説を基にした人気演目だ。詩織（牧瀬里穂）は、女形の實力派人気役者・村上富太郎（中村福助）が特別に認めたただ一人の女弟子。しかし、詩織は「娘道成寺」の衣装に身を包み、高層ビルの屋上から飛び下りる。その謎を突き止めようと、双子の姉の遥香（牧瀬：二役）は富太郎に弟子入りする。厳しい練習の中、富太郎を好きになる遥香。もしかすると、詩織も同じ思いだったのではないかと、だからこそ自殺したのではないかと感じ始めるが……。

*女形：演劇で女性を演じる男性の役者

おんながた えんげき じよせい えん だんせい

©2003「娘道成寺～蛇炎の恋」製作委員会



●出演者紹介

しやうえん しやしょうかい

牧瀬里穂

まさ せ り ほ

1971年、福岡県出身。

テレビCMで注目され、

映画『遠き落日』（'92）

での日本アカデミー賞

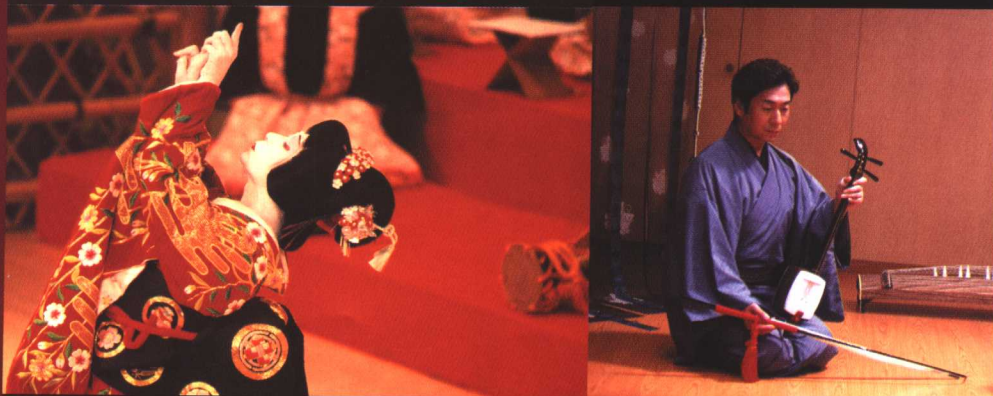
優秀助演女優賞をはじめ、

多くの賞を受賞。

テレビ、舞台、ミュージカル、

執筆活動など幅広く活躍。

はば ひろ かつやく



女形に命をかけるため、

男を捨てて生きることを神に

誓った富太郎

ちか とみ た ろ う



遥香は洋舞のダンサーだっ

たが、妹・詩織の自殺の謎を調べ

るため、富太郎に弟子入りした

で し い